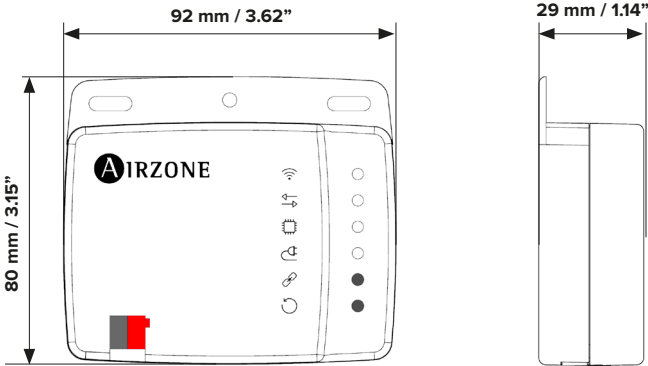


(NO) AIDOO KNX PANASONIC AQUAREA OEM

Enhet som brukes til å administrere og integrere AC-enheter i KNX TP-1-kontrollsystemer. Ekstern strømforsyning fra innendørsenheten.

- Egenskaper:
- Kontroll av enhetens parametre.
 - KNX-kontroll.
 - Standard KNX-data.
 - 3 digitale konfigurerbare innganger.
 - Lett å konfigurere med ETS.
 - Registrering av kommunikasjonsfeil.
 - Tillater strømforsyning gjennom KNX-bussen under konfigurasjon med et forbruk på 1,4 W.



(PL) AIDOO KNX PANASONIC AQUAREA OEM

Urządzenie do zarządzania i integracji dla jednostek klimatyzacyjnych w systemach sterowania KNX TP-1. Zasilanie zewnętrzne za pośrednictwem jednostki wewnętrznej.

- Cechy:
- Sterowanie parametrami pracy urządzenia.
 - Sterowanie KNX.
 - Dane standardowe KNX.
 - 3 konfigurowalne wejścia cyfrowe.
 - Łatwa konfiguracja przez ETS.
 - Wykrywanie błędów komunikacji.
 - Podczas konfiguracji możliwe jest zasilanie z magistrali KNX o mocy 1,4 W.

(RO) AIDOO KNX PANASONIC AQUAREA OEM

Dispozitiv de gestionare și integrare a aparatelor de aer condiționat în sisteme de control KNX TP-1. Alimentare externă, prin intermediul unității de interior.

- Funcții:
- Controlul parametrilor aparatului.
 - Control KNX.
 - Date standarde KNX.
 - 3 intrări digitale configurabile.
 - Ușor de configurat de la ETS.
 - Detectarea erorilor în timpul comunicării.
 - Permite alimentarea prin bus-ul KNX în timpul configurării, cu un consum de 1,4 W.

(NO) TEKNISKE SPESIFIKASJONER
(PL) SPECYFIKACJA TECHNICZNA
(RO) SPECIFICAȚII TEHNICE

Strømforsyning og forbruk / Zasilanie i pobór mocy / Alimentare și consum		
Strømforsyningstype / Rodzaj zasilania / Tip de alimentare	Vdc	Innendørsenhet Jednostka wewnętrzna Unitate de interior
V max	18 V	
I max	70 mA	
V in	12 - 16 V	
Forbruk / Pobór mocy / Consum	0.9 W	
Tilkobling til innendørsenheten / Podłączenie do jednostki wewnętrznej / Conexiune la unitatea de interior		
Ledningslengde / Długość przewodu / Lungimea cablului	2.5 m (8.2 ft)	
KNX-tilkobling og kommunikasjon / Połączenia i komunikacja z KNX / Conexiune și comunicări KNX		
V max	31 V	
I max	10 mA	
V in	21-30 V	
Forbruk / Pobór mocy / Consum	Inst.: 0.3 W Conf.: 1.4W	
Kabeltype / Typ kabla / Tipul cablului	TP-1	
Kommunikasjonskabler / Żyły transmisyjne / Fire de comunicare	2 x 0.8 mm2 (AWG 18 – 2 wired)	
Kabelfarge / Kolor kabli / Culori cabluri	Rød-svart / Czerwono-czarny / Roșu-negru	
Maks. lengde / Maksymalny zasięg / Distanță maximă	100 m (328 ft)	
Digitale innganger / Wejścia cyfrowe / Intrări digitale		
Ant. innganger / Liczba wejść / Nr. de intrări	3	
Tilstand / Status / Stare	Spenningsfri / Bez napięcia / Fără tensiune	
Maksimum avstand / Maksymalny zasięg / Distanță maximă	100 m (328 ft)	
Driftstemperaturer / Temperatury robocze / Temperatură de funcționare		
Oppbevaring / Przechowywanie / Depozitare	- 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F)	
Drift / Praca / Funcționare	0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)	
Luftfuktighetsområde for drift / Zakres wilgotności roboczej / Interval de umiditate de funcționare	5 ... 90 % (non-condensing)	
Mekaniske aspekter / Aspekty mechaniczne / Aspecte mecanice		
Beskyttelsesklasse / Stopień ochrony / Grad de protecție	IP 41	
Vekt / Masa / Greutate	130 g (0.29 lb)	

(NO) Det anbefales at ledningene til de digitale inngangene føres gjennom en separat kanal.

(PL) Zaleca się poprowadzić okablowanie wejść cyfrowych przez osobną rurę osłonową.

(RO) Se recomandă ca toate cablurile pentru intrările digitale să fie dirijate printr-un canal de cablu separat.

AZAI6KNX2PN2



(SK) AIDOO KNX PANASONIC AQUAREA OEM

Zariadenie na riadenie a integráciu klimatizačných zariadení do kontrolných systémov KNX TP-1. Externé napájanie vnútornou jednotkou.

- Funkcie:
- Kontrola jednotlivých parametrov zariadenia.
 - Kontrola KNX.
 - Štandardné údaje KNX.
 - 3 digitálne konfigurovateľné vstupy.
 - Lahko konfigurovateľné z ETS.
 - Detekcia chýb počas komunikácie.
 - Počas konfigurácie umožňuje napájanie zbernicou KNX so spotrebou 1,4 W.

(SL) AIDOO KNX PANASONIC AQUAREA OEM

Naprava za upravljanje in integracijo opreme za klimatske naprave v krmilne sisteme KNX TP-1. Zunanje napajanje preko notranje enote.

- Funkcije:
- Nadzor različnih parametrov opreme.
 - KNX krmiljenje.
 - Standardni podatki KNX.
 - 3 nastavljivi digitalni vhodi.
 - Preprosto nastavljiva iz ETS.
 - Odkrivanje napak med komunikacijo.
 - Omogoča napajanje preko KNX vodila med konfiguracijo s porabo 1,4 W.

(SQ) AIDOO KNX PANASONIC AQUAREA OEM

Është një pajisje për të menaxhuar dhe integruar njësitë AC në sistemet e kontrollit KNX TP-1. Furnizohet me energji nga njësia e brendshme.

- Veçoritë:
- Kontrolli i parametrave të njësisë.
 - Kontrolli KNX.
 - Të dhënat standarde KNX.
 - 3 hyrje digjitale të konfigurueshme.
 - Lehtësisht i konfigurueshëm nga ETS.
 - Zbulimi i gabimeve në komunikim.
 - Lejon furnizimin me energji përmes busit KNX gjatë konfigurimit me një konsum prej 1,4 W.

(SK) TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE
(SL) TEHNIČNE SPECIFIKACIJE
(SQ) SPECIFIKIMET TEKNIKE

Napájanie a príkon / Napajanje in poraba / Furnizimi me energji dhe konsumi			
Druh napájania / Vrsta napajanja / Lloji i furnizimit me energji	Vdc	Vnútorná jednotka Notranja enota Njësia e brendshme	
V max	18 V		
I max	70 mA		
V in	12 - 16 V		
Príkon / Poraba / Konsumi	0.9 W		
Pripojenie k vnútornej jednotke / Povezava z notranjo enoto / Lidhja me njësinë e brendshme			
Dĺžka kábla / Dolžina kabla / Gjatësia e telit	2.5 m (8.2 ft)		
Pripojenie a komunikácia KNX / KNX povezava in komunikacije / Lidhja dhe komunikimi KNX			
V max	31 V		
I max	10 mA		
V in	21-30 V		
Príkon / Poraba / Konsumi	Inst.: 0.3 W Conf.: 1.4W		
Druh kábla / Vrsta kabla / Lloji i kabllos	TP-1		
Komunikačné káble / Komunikacijske žice / Telat e komunikimit	2 x 0.8 mm2 (AWG 18 – 2 wired)		
Farba káblov / Barva kablov / Ngjyra e kabllos	Červený-Čierny / Rdeča-črna E kuqe-E zezë		
Maximálna vzdialenosť / Največja razdalja / Gjatësia maksimale	100 m (328 ft)		
Digitálne vstupy / Digitalni vhodi / Hyrjet dixhitale			
Počet vstupov / Št. vhodov / Nr. i hyrjeve	3		
Stav / Stanje / Gjendja	Bez napätia / Brez napetosti / Pa tension		
Maximálna vzdialenosť / Največja razdalja / Distanca maksimale	100 m (328 ft)		
Prevádzkové teploty / Delovne temperature / Temperaturat e punës			
Ukladanie / Shranjevanje / Ruajtja	- 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F)		
Prevádzka / Delovanie / Punimi	0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)		
Rozpätie prevádzkovej vlhkosti / Delovno območje vlažnosti / Diapazoni i lagështirës së punimit	5 ... 90 % (non-condensing)		
Mechanické aspekty / Mehanski vidiki / Aspektet mekanike			
Stupeň ochrany / Stopnja zaščite / Kategoria e mbrojtjes	IP 41		
Váha / Teža / Pesha	130 g (0.29 lb)		

(SK) Odporúča sa viesť zapojenie digitálnych vstupov samostatným vedením.

(SL) Priporočljivo je napeljati ožičenje digitalnih vhodov skozi ločeno cev.

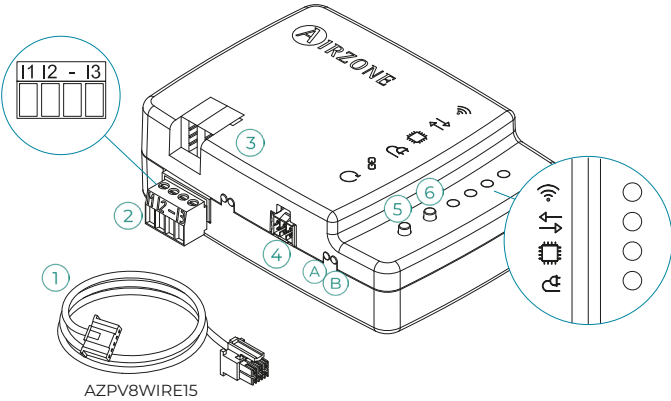
(SQ) Rekomandohet që instalimet elektrike të hyrjeve dixhitale të kalohen përmes një kanali të veçantë.





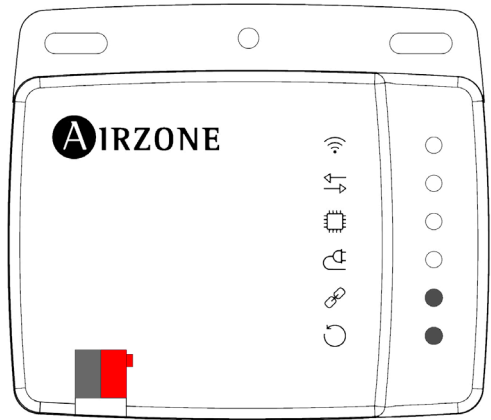
(NO) ENHETSBESTANDDELER / (PL) ELEMENTY URZĄDZENIA / (RO) ELEMENTELE DISPOZITIVULUI

N°	Beskrivelse / Opis / Descriere
①	Innendørsenhets tilkoblingskabel / Kabel do podłączenia jednostki wewnętrznej / Cablu de conectare la unitatea de interior
②	I1 Digital inngang 1 / Wejście cyfrowe 1 / Intrarea digitală 1 I2 Digital inngang 2 / Wejście cyfrowe 2 / Intrarea digitală 2 I3 Digital inngang 3 / Wejście cyfrowe 3 / Intrarea digitală 3
③	KNX-tilkobling / Złącze KNX / Conexiune KNX
④	Innendørsenhetsport / Port jednostki wewnętrznej / Port unitate de interior
⑤	Omstart av enheten / Restart urządzenia / Reinițializarea dispozitivului
⑥	Aktiver KNX-programmering / Włączenie programowania KNX / Permite programare KNX



(NO) EGENDIAGNOSE (PL) AUTODIAGNOSTYKA (RO) AUTODIAGNOZĂ

N°	Betydning / Znaczenie / Semnificație		
	KNX-programmeringsmodus Tryb programowania KNX Mod programare KNX	Konstant Świeci Continuu	Rødt Czerwony Roșu
	Mikroprocessoraktivitet Aktywność mikroprocesora Activitate microprocesor	Blinker Pulsuje Intermitent	Grønt Zielony Verde
	Strømforsyning Zasilanie Alimentare	Konstant Świeci Continuu	Rødt Czerwony Roșu
	Dataoverføring til innendørsenhet Transmisja danych do jednostki wewnętrznej Transmiterea datelor la unitatea de interior	Blinker Pulsuje Intermitent	Rødt Czerwony Roșu
	Datamottak fra innendørsenhet Odbiór danych z jednostki wewnętrznej Primirea datelor de la unitatea de interior	Konstant Pulsuje Intermitent	Grønt Zielony Verde



(NO) MONTERING OG TILKOBLING (PL) MONTAŻ I POŁĄCZENIA (RO) MONTAJ ȘI CONECTARE

1. Koble fra innendørsenheten.
2. Utfør monteringen ved å følge neste trinn:
- Skruefeste.
 - Dobbeltsidig, selvklebende feste.
3. Finn **CN-CNT**-kontakten blant de elektroniske komponentene til innendørsenheten, og koble Aidoo til denne porten ved hjelp av kabelen som følger med.
4. Slå på strømmen til innendørsenheten. Kontroller LED-ene (se avsnittet Egendiagnose).
5. Konfigurer enheten i ETS med vår leverandøratabase.

Viktig: Det er ikke mulig å injisere omgivelsestemperaturen fra KNX.



1. Odłącz zasilanie jednostki wewnętrznej.
2. Wykonaj montaż przy użyciu:
- wkrętów,
 - dwustronnej taśmy samoprzylepnej.
3. Znajdź złącze **CN-CNT** wśród elementów elektronicznych jednostki wewnętrznej i podłącz do niego Aidoo za pomocą dostarczonego kabla.
4. W przypadku jednostek dwustrefowych złącze znajduje się na płycie **CZ-NS4P** (akcesorium).
5. Włącz zasilanie jednostki wewnętrznej. Sprawdź diody LED (patrz punkt Autodiagnostyka).
6. Skonfiguruj urządzenie w ETS za pomocą dostarczonej bazy danych.

Ważne: nie jest możliwe użycie odczytu temperatury otoczenia z KNX jako temperatury roboczej.



1. Deconectați unitatea de interior de la sursa de alimentare.
2. Efectuați montajul folosind:
- Șuruburi.
 - Adeziv cu două fețe.
3. Găsiți conectorul **CN-CNT** printre componentele electronice ale unității de interior și conectați Aidoo la acest port cu ajutorul cablului inclus.
4. În cazul unităților bi-zonă, conectorul se află pe placa **CZ-NS4P** (accesoriu).
5. Conectați unitatea de interior la sursa de alimentare. Verificați LED-urile (consultați secțiunea Autodiagnoză).
6. Configurați dispozitivul în ETS cu baza noastră de date furnizată.

Important: Nu se poate injecta la temperatura ambientală de la KNX.

(NO) Viktig: Utstyret skal forsynes av en begrenset strømkilde som oppfyller PS2-klassen i standarden IEC 62368-1.

(PL) Ważne: urządzenie powinno być zasilane źródłem zasilania o ograniczonej mocy zgodnym z klasą PS2 według normy IEC 62368-1.

(RO) Important: Aparatul trebuie să fie alimentat de la o sursă de alimentare limitată din clasa PS2 conform standardului IEC 62368-1.



(SK) PRVKY ZARIADENIA / (SL) ELEMENTI NAPRAVE / (SQ) ELEMENTET E PAJISJES

N°	Popis / Opis / Përshkrimi
①	Pripájací kábel k vnitřní jednotce / Priključni kabel notranje enote / Kabloja e lidhjes së njësise së brendshme
②	I1 Digitalný vstup 1 / Digitalni vhod 1 / Hyrja dixhitale 1 I2 Digitalný vstup 2 / Digitalni vhod 2 / Hyrja dixhitale 2 I3 Digitalný vstup 3 / Digitalni vhod 3 / Hyrja dixhitale 3
③	Pripojenie KNX / KNX povezava / Lidhja KNX
④	Port vnitřnej jednotky / Prikluček za notranjo enoto / Porta e njësise së brendshme
⑤	Reštart zariadenia / Ponastavitev naprave / Rindezja e pajisjes
⑥	Povolit programovanie KNX / Dovoli programiranje KNX / Mundëso programimin e KNX



(SK) AUTODIAGNOSTIKA (SL) SAMODIAGNOSTIKA (SQ) VETË-DIAGNOSTIKIMI

N°	Význam / Pomen / Kuptimi		
	Spôsob programovania KNX Način programiranja KNX Modaliteti i programimit të KNX	Fixné Sveti I qëndrueshëm	Červený Rdeča I kuq
	Aktivita mikroprocesora Dejavnost mikroprocesorja Aktiviteti i mikroprocesorit	Blikanie Utripa Duke pulsuar	Zelené Zelena I gjelbër
	Napájanie Napajanje Furnizimi me energji	Fixné Sveti I qëndrueshëm	Červený Rdeča I kuq
	Prenos dát do vnútornej jednotky Prenasjanje podatkov v notranjo enoto Transmetimi i të dhënave në njësinë e brendshme	Blikanie Utripa Duke pulsuar	Červený Rdeča I kuq
	Príjem dát z vnútornej jednotky Prejemanje podatkov iz notranje enote Marria e të dhënave nga njësia e brendshme	Blikanie Utripa Duke pulsuar	Zelené Zelena I gjelbër



(SK) MONTÁŽ A PRIPOJENIE (SL) SESTAVLJANJE IN PRIKLJUČITEV (SQ) MONTIMI DHE LIDHJA

1. Odpojte napájanie vnitřnej jednotky.
2. Pri montáži použite:
- Skrutky.
 - Obojstranné lepidlo.
3. V elektronike vnitřnej jednotky lokalizujte konektor **CN-CNT** a pripojte na tento port jeho Aidoo dodaným káblom.
4. V prípade dvojzónových jednotiek nájdete konektor na doske **CZ-NS4P** (príslušenstvo).
5. Zapojte vnútornú jednotku. Skontrolujte LED diódy (viď odstavec Autodiagnostika).
6. Zariadenie nakonfigurujte na ETS s databázou, ktorá s ním bola dodaná.

Dôležité: Nie je možné dodať izbovú teplotu z KNX.



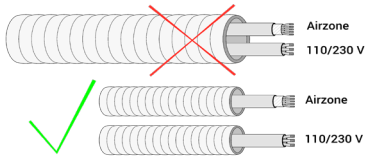
1. Izklopite napajanje notranje enote.
2. Namestitev izvedite z naslednjimi elementi:
- Vijaki.
 - Dvostransko lepilo.
3. Poiščite priključek **CN-CNT** na elektroniki notranje enote in povežite vaš Aidoo s tem priključkom s pomočjo priloženega kabla.
4. Pri dvopodročnih enotah bo konektor na voljo na plošči **CZ-NS4P** (dodatna oprema).
5. Priljučite napajanje notranje enote. Preverite LED lučke (glejte poglavje Samodiagnostika).
6. Konfigurirajte napravo v ETS z našo priloženo podatkovno zbirko.

Pomembno: Vbrizgavanje sobne temperature iz KNX ni mogoče.



1. Shkëputni njësinë e brendshme.
2. Kryeni montimin duke ndjekur hapin tjetër:
- Shtojcë me vidë.
 - Shtojcë ngjitëse me dy anë.
3. Gjener bashkuesin **CN-CNT** midis komponentëve elektronikë të njësise së brendshme dhe lidhni Aidoo me këtë portë duke përdorur kabllon e dhënë.
4. Në rastin e njësive me dy zona, bashkuesi do të jetë i disponueshëm në bordin e jashtëm **CZ-NS4P** (aksesor).
5. Fuqizoni njësinë e brendshme. Kontrolloni dritat LED (shihni seksionin "Vetë-diagnostikimi").
6. Konfiguroni pajisjen në ETS me bazën e të dhënave të furnizuesit tonë.

E rëndësishme: Nuk është e mundur të injektohet temperatura e ambientit nga KNX.



(SK) Dôležité: Zariadenie sa musí napájať limitovaným zdrojom napájania, ktoré spĺňa triedu PS2 normy IEC 62368-1.

(SL) Pomembno: Opremo mora napajati omejeno napajanje, ki je v skladu z razredom PS2 standarda IEC 62368-1.

(SQ) E rëndësishme: Pajisja do të furnizohet nga një burim i kufizuar energjie që plotëson kategorinë PS2 të standardit IEC 62368-1.